Instruções de utilização
ALF - Handy

JS Aupperle GmbH - Untere Wängen 1 - D- 73119 Zell u. A.
Telefone: +49(0) 7164/ 14717-0

Data de emissão: 28/02/2025

1 Índice

1 Índice 1

2 Instruções de segurança 2

2.1 Símbolos e explicação 2
2.2 Instruções de segurança no trabalho 3
2.3 Regulamentos de segurança 4
2.4 Requisitos para a instalação 5

3 Informações gerais 6

3.1 Fabricante/tipo 6
3.2 Aprovação de tipo 6
3.3 Direitos de autor e direitos de propriedade industrial 6
3.4 Rotulagem 6
3.5 Aplicação 7
3.6 Descrição da 7
3.7 Dados técnicos 7
3.8 Nota sobre as instruções de funcionamento 8

4 Descrição do dispositivo 9

5 Instalação/colocação em funcionamento 10

5.1 Instalação 10
5.2 Colocação em funcionamento 10
5.3 Calibração obrigatória 11

6 Funcionamento 12

6.1 Aumentar a pressão dos pneus 12
6.2 Reduzir a pressão dos pneus 12

7 Manutenção/ reparação 13

7.1 Manutenção 13
7.2 Reparação 13

8 Garantia 14

9 Recolha e reciclagem 15

10 Peças de substituição 16

10.1 Lista de peças sobressalentes 17

2 Instruções de segurança

2.1 Símbolos e explicação

Símbolo de segurança no trabalho
Este símbolo é utilizado para todas as indicações de segurança no trabalho contidas neste manual de instruções, quando existe um risco para a vida ou a saúde das pessoas. Estas instruções devem ser sempre seguidas com muito cuidado. Todas as instruções de segurança no trabalho devem ser transmitidas a outros utilizadores. Para além das indicações do manual de instruções, devem ser respeitadas todas as outras normas de segurança e de prevenção de acidentes de aplicação geral.

Atenção
Em todas as passagens deste manual de instruções aparece a indicação "Atenção", que deve ser observada com atenção para cumprir as diretrizes, regulamentos, instruções e procedimentos de operação corretos e para evitar danos no produto e/ou nas pessoas.

Dica
Esta nota "Nota" aparece em todas as passagens deste manual de instruções que devem ser cuidadosamente observadas.
Para evitar danos no produto e nas peças do aparelho, respeite sempre as diretrizes, regulamentos e instruções do manual de instruções.

2.2 Instruções de segurança no trabalho

O **ALF - Handy** foi desenvolvido e construído de acordo com os requisitos básicos de saúde e segurança relevantes estabelecidos nas diretivas da UE.

Dica

Este produto pode ser perigoso se for utilizado incorretamente.
As crianças não devem utilizar este aparelho.
Uma utilização incorrecta pode provocar a explosão do pneu!

Todas as pessoas envolvidas na manutenção, colocação em funcionamento e operação do telemóvel
ALF® - Handy devem ler e compreender previamente todas as instruções de utilização.

Dica

O insuflador de pneus* ALF® - Handy *foi concebido exclusivamente para
ar comprimido / azoto. Qualquer utilização para além deste fim, bem como qualquer modificação do produto, é considerada uma utilização incorrecta. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização incorrecta. O risco é exclusivamente do utilizador.

A utilização correta do produto inclui também o cumprimento das instruções do fabricante no que diz respeito à instalação, operação e manutenção.

Todos os trabalhos relacionados com a instalação, operação e manutenção devem ser efectuados por pessoal qualificado. Durante o funcionamento do **ALF® - Handy** Tyre Inflator, devem ser sempre respeitadas todas as normas locais de segurança e de prevenção de acidentes.

2.3 Regulamentos de segurança

Dica

O operador deve controlar isso:

- ***os regulamentos de segurança e saúde no trabalho e de prevenção de acidentes, bem como os regulamentos de segurança e saúde no trabalho deste manual de instruções são cumpridos na íntegra em todas as medidas***
- ***As medidas para evitar os perigos devem ser tomadas imediatamente!***

O operador do indicador de enchimento dos pneus deve certificar-se de que:

- ***o manual de instruções pode ser inspeccionado no local de utilização pelas pessoas responsáveis pela operação***
- ***o conhecimento do manual de instruções é condição prévia para a utilização do indicador de enchimento de pneus***
- ***quaisquer falhas que ocorram devem ser comunicadas ao operador***
- ***As pessoas que efectuam trabalhos de manutenção no dispositivo de enchimento dos pneus estão expressamente autorizadas e qualificadas para o efeito***
- ***os avisos de segurança, de saúde e de segurança no trabalho e de perigo que se encontram no aparelho ou no local de utilização estão em condições claramente legíveis***
- ***as pessoas encarregadas da operação ou da manutenção do aparelho não efectuem transformações ou modificações não autorizadas que possam conduzir a uma utilização incorrecta***
- ***um insuflador de pneus desativado deve ser protegido pelo operador contra qualquer utilização não autorizada***

2.4 Requisitos para a instalação

Cuidado

O* ALF® - Handy *só pode ser operado com ar comprimido filtrado, sem óleo e seco. Por isso, a alimentação de ar comprimido deve estar equipada com a necessária unidade de manutenção de ar comprimido. Esta inclui o efeito de ciclone na caixa do filtro de ar para a separação de partículas mecânicas grosseiras e água condensada, o filtro de ar com inserção de filtro de profundidade para a separação de partículas mecânicas finas e o redutor de pressão. Além disso, deve ser instalado um secador de ar na direção do fluxo de ar. O secador de ar tem de realizar um ponto de orvalho de pressão do ar comprimido de, pelo menos, a temperatura ambiente até à qual o* telemóvel ALF® - Handy *deve ser operado.

O* ALF® - Handy *não deve ser utilizado para encher e testar pneus de lastro cheios de água ou pneus tratados com agentes corrosivos.

3 Informações gerais

3.1 Fabricante/tipo

JS Aupperle GmbH
Untere Wängen 1
D - 73119 Zell u. A.
Tipo: **ALF® - Handy**

3.2 Aprovação de tipo

O manómetro de pressão de pneus **ALF® - Handy** foi testado pelo Physikalisch - Technische - Bundesanstalt e aprovado.
Baumusterprüfung: DE-24-M-PTB-0044
Insuflador de pneus **ALF - H**

3.3 Direitos de autor e direitos de propriedade industrial

Os direitos de autor deste manual de instruções pertencem ao fabricante. Além disso, todos os direitos são reservados, nomeadamente em caso de concessão de uma patente ou de registo de um modelo de utilidade.
As infracções estão sujeitas a indemnização.

3.4 Rotulagem

Placa de identificação:	É colado numa reentrância no lado direito do corpo da base.
Etiquetagem metrológica	É fixado no lado esquerdo, por baixo do selo

3.5 Aplicação

O indicador de enchimento de pneus referido no manual de instruções só pode ser utilizado para verificar, encher e esvaziar pneus de veículos a motor (**não é adequado** para pneus de bicicletas, veículos infantis, carrinhos de mão e aviões, por exemplo).
Devem ser respeitadas as especificações relativas ao ar comprimido disponíveis no local de utilização, bem como as dos fabricantes de pneus e de veículos (por exemplo, tabela afixada relativa às pressões de enchimento em função do tamanho do pneu e da carga).

Dica

Devido à precisão do visor, o ALF® - Handy só pode ser utilizado na posição horizontal.

3.6 Descrição da

O **ALF® - Handy** é um insuflador de pneus manual. É utilizado para verificar e corrigir a pressão dos pneus de veículos a motor. A pressão desejada do pneu pode ser alterada através da alavanca de acionamento.
Quando o bocal do tampão é ligado ao pneu, a pressão do pneu é indicada no manómetro.
Para regular a pressão de ar desejada, puxar o gatilho até cima (a pressão de ar aumenta).
Para reduzir a pressão dos pneus, a alavanca de acionamento é apenas ligeiramente puxada para cima.
Quando o gatilho é libertado, é apresentada a pressão real no pneu.

3.7 Dados técnicos

Altura:	150 mm
Largura:	100 mm
Comprimento:	285 mm com bocal de engate
Classe de proteção:	IP45
Alimentação de pressão:	máx. 12 bar / 174 psi
pressão máxima de enchimento:	12,0 bar / 174 psi
Precisão de leitura:	0,1 bar / 2 psi
Comprimento da mangueira:	500 mm com bocal de aperto
Ligação de alimentação:	Rosca fêmea G ¼" com bocal de engate
Gama de temperaturas:	- 10°C a +40°C
Peso:	aprox. 0,8 kg

3.8 Nota sobre as instruções de funcionamento

Nota

Por razões de clareza, este manual de instruções não contém todas as informações pormenorizadas sobre o indicador de enchimento de pneus
ALF® - Handy (Aupperle - Air - Filler).
Se necessitar de mais informações ou se surgirem problemas específicos que não estejam suficientemente detalhados neste manual de instruções, pode solicitar as informações necessárias diretamente ao fabricante (ver folha de rosto).
Gostaríamos ainda de chamar a atenção para o facto de o conteúdo deste manual de instruções fazer parte de um acordo ou de uma relação jurídica existente. Todas as obrigações decorrem do respetivo contrato de compra e venda, que também contém os regulamentos de garantia e responsabilidade completos e exclusivamente válidos.

4 Descrição do dispositivo

ALF - Handy

5 Instalação/colocação em funcionamento

Dica

O* ALF® - Handy *destina-se exclusivamente a ser utilizado em locais cobertos.

Dica

O compressor de ar e o sistema de ar comprimido devem estar equipados com as unidades de manutenção de ar comprimido necessárias, incluindo um secador de ar, para evitar a acumulação de sujidade e água no sistema de tubos
ALF® - Handy
O* ALF® - Handy *não deve ser utilizado para encher e testar pneus de lastro cheios de água ou pneus tratados com agentes corrosivos.

5.1 Instalação

O **ALF® - Handy** é ligado à rede de ar comprimido existente através de um acoplamento de libertação rápida ou de um bocal de mangueira.

5.2 Colocação em funcionamento

Cuidado

Se a mangueira de insuflação com bocal de encaixe não estiver ligada a uma válvula de pneu, existe o risco de soprar o ar de forma descontrolada quando a alavanca de acionamento é acionada.
Existe o perigo de ferimentos.

1. Segurar o **ALF- Handy** com uma mão.
   Segurar o niple da ficha com a outra mão.

2. Puxar o gatilho até ao topo duas vezes seguidas.
   Se sair ar do bocal de encaixe, o **ALF - Handy** está pronto a funcionar.

Dica

Se não sair ar do bocal de encaixe do seu* telemóvel ALF®-Handy *verifique a sua rede de ar comprimido e o seu sistema de compressão.

5.3 Calibração obrigatória

A lei de calibração aplica-se no que respeita aos intervalos de calibração e de teste.
Na República Federal da Alemanha, os aparelhos de medição para controlo da pressão dos pneus devem ser calibrados em conformidade com a lei da calibragem de 23.03.1992 (com a última redação que lhe foi dada em 03.07.2008). O prazo de validade da calibragem é de dois anos após o final do ano civil em que o manómetro de pressão dos pneus foi calibrado pela última vez. A pessoa que utiliza ou mantém disponível o manómetro de pressão dos pneus é responsável pela calibragem (Eichgesetz § 35 [2], 1).

6 Funcionamento

Dica

Para saber a pressão correta dos pneus, consulte o manual de instruções do seu veículo.

6.1 Aumentar a pressão dos pneus

1. Retirar a tampa da válvula do pneu
2. Ligar a mangueira de insuflação com o bocal de encaixe à válvula do pneu.
3. A pressão no pneu é indicada no manómetro.
4. Para aumentar a pressão dos pneus, puxar o gatilho para cima durante aprox. durante cerca de 1 segundo e, em seguida, solte-o.
5. Depois de soltar o gatilho, a pressão atual dos pneus é apresentada no manómetro.
6. Repetir os pontos 4 e 5 até atingir a pressão de ar desejada.

Cuidado

O acionamento da alavanca de acionamento durante demasiado tempo pode provocar o rebentamento do pneu.
"Insuflar apenas por breves instantes e verificar no intervalo"

7. Retirar rapidamente o bico do tampão da válvula do pneu para evitar uma perda de pressão excessiva no pneu.

6.2 Reduzir a pressão dos pneus

1. Retirar a tampa da válvula do pneu.
2. Ligar a mangueira de insuflação com o bocal de encaixe à válvula do pneu.
3. A pressão no pneu é indicada no manómetro.
4. Para reduzir a pressão dos pneus, puxe a alavanca de acionamento até meio para cima durante aprox.
   puxe a alavanca de acionamento até meio durante cerca de 1 segundo e depois solte-a.
5. Depois de soltar o gatilho, a pressão atual dos pneus é apresentada no manómetro.
6. Repetir os pontos 4 e 5 até atingir a pressão de ar desejada.
7. Retirar rapidamente o bico do tampão da válvula do pneu para evitar uma perda de pressão excessiva no pneu.

7 Manutenção/ reparação

Dica

Embora o manómetro do* ALF® - Handy *esteja amplamente protegido por uma proteção contra choques, devem ser evitados choques e um manuseamento rígido para manter a precisão.

7.1 Manutenção

O **telemóvel ALF®** praticamente não necessita de manutenção. No entanto, alguns aspectos devem ser verificados regularmente:

Período	Exame
Antes de cada operação	• Verificar a posição zero do ponteiro do manómetro **antes de cada utilização do** manómetro de pressão dos pneus **Se o ponteiro já não se encontrar no campo de tolerância preto na posição zero, o manómetro deve ser substituído.**
Semanal	• Verificar a mangueira de enchimento e o bocal do bujão • **Se forem detectadas fugas ou desgaste, substituir as peças danificadas.**
Semestralmente	• Verificar o indicador de enchimento dos pneus e a ligação de ar comprimido quanto a fugas • O autocolante de calibração que se encontra no aparelho ainda é válido? Se não for, é necessário efetuar uma nova calibração.

7.2 Reparação

O **ALF - Handy** tem um exame nacional de tipo e está sujeito a uma calibração obrigatória na Alemanha e na maioria dos países da UE. Por isso, recomendamos que, em caso de avarias ou reparações, o **ALF - Handy** seja enviado a um revendedor ou fabricante especializado.

8 Garantia

O âmbito e o período da garantia são regulados nas condições de venda e de fornecimento do fabricante. Salvo acordo em contrário, as instruções de utilização válidas no momento do fornecimento aplicam-se sempre aos direitos de garantia e de responsabilidade. Para além das condições de venda e de fornecimento, aplica-se o seguinte:
Não é aceite qualquer garantia ou responsabilidade por danos causados pelas seguintes razões, na medida em que tal seja permitido:

- Não observância do manual de instruções.
- Peças que tenham sido danificadas à força pelo cliente ou por terceiros.
- Se, sem o nosso consentimento por escrito, o cliente ou um terceiro tiver alterado ou efectuado reparações não autorizadas no aparelho.
- Se tiverem sido utilizados equipamentos adicionais ou materiais de funcionamento não recomendados por nós e o cliente não apresentar provas de que o defeito reclamado não se deve a isso.
- Em caso de danos causados por força maior, danos por água, danos por incêndio ou ligação do aparelho a ligações incorrectas de ar comprimido, água e eletricidade.
- Por pessoal de exploração e de manutenção do operador com formação e instrução insuficientes.
- Quando se utilizam peças sobresselentes não originais.
- Se os trabalhos de manutenção e de assistência necessários não tiverem sido efectuados regularmente.
- Se as normas de segurança das secções 2.2 e 2.3 não forem respeitadas.
- Se o dispositivo não for utilizado como previsto ou se for instalado ou colocado em funcionamento incorretamente ou se for utilizado de forma não autorizada
- Se a utilização prevista não for garantida e o indicador de pressão dos pneus não for utilizado de acordo com as condições de utilização acordadas contratualmente.
- Se o selo de calibração tiver sido danificado ou removido.

O operador é responsável pelo cumprimento destas disposições:

- O cumprimento das regras de segurança em conformidade com os pontos 2.2 e 2.3.
- Que a utilização indevida, a instalação ou colocação em funcionamento incorrectas e a operação não autorizada estão excluídas e que, além disso
- A utilização prevista é garantida e o indicador de pressão dos pneus é utilizado de acordo com as condições de utilização acordadas contratualmente.

9 Recolha e reciclagem

Recuperação de aparelhos antigos

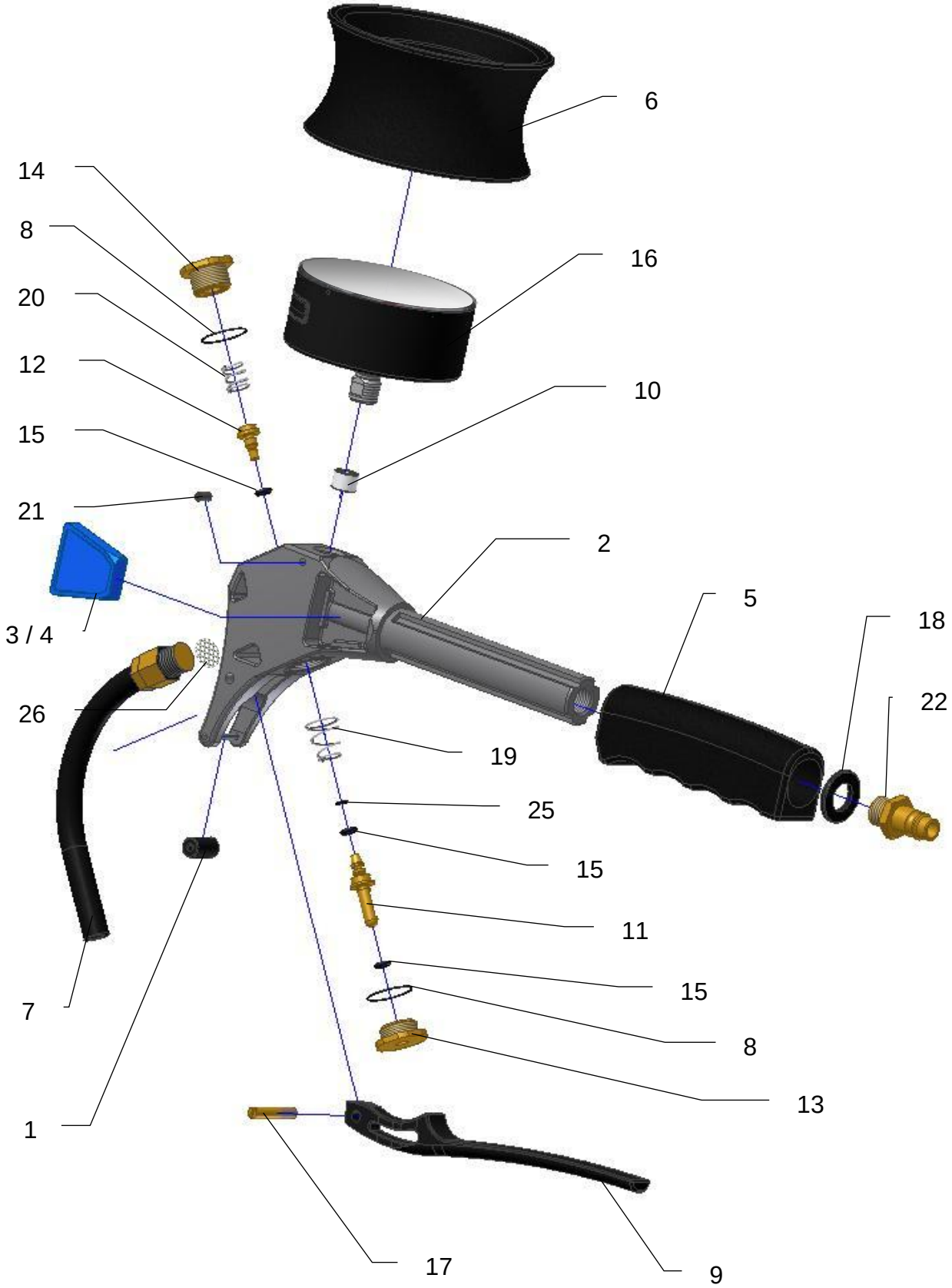
O símbolo adjacente significa que o aparelho antigo deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. De acordo com a Lei dos Equipamentos Eléctricos e Electrónicos, os proprietários de aparelhos antigos são obrigados por lei a eliminar os equipamentos eléctricos e electrónicos antigos separadamente do lixo doméstico. Por favor, ajude e contribua para a proteção ambiental, não eliminando o aparelho usado juntamente com o lixo doméstico.

Dica

Os aparelhos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
Para uma eliminação adequada, contacte-nos. Telefone: +49(0)7164 - 14717 - 0

10 Peças de substituição

ALF - Handy



10.1 Lista de peças sobressalentes

Imagem nº.	Peça de reposição nº do artigo.	Designação da peça de substituição	Quantidade
1	5906201	Espaçador	1
2	5906195	Corpo básico ALF- Handy	1
3	5906204	Tampa "direita"	1
4	5906203	Tampa "esquerda"	1
5	5906205	Pega para enchimento manual de pneus	1
6	5906206	Proteção contra impactos	1
7	5800700	Mangueira de enchimento compl.	1
8	5906034	O-ring Ø19x1	2
9	5906197	Gatilho	1
10	5906198	Junta de esmagamento	1
11	5906192	Válvula de acionamento	1
12	5906193	Válvula	1
13	5906191	Tampa de drenagem	1
14	5906190	Tampa de vedação	1
15	5800560	O-ring Ø4x2	3
16	5090015	Manómetro 12 bar Ø80mm "calibrável"	1
17	5906189	Parafuso	1
18	5906202	Anel de cobertura	1
19	5800590	Mola de compressão (cónica)	1
20	5800550	Mola de compressão (cilíndrica)	1
21	5906104	Parafuso de cabeça cilíndrica M5x8 DIN 916	1
22	5800660	Bocal de ligação G1/4" NW 7.2	1
25	5906031	O-ring Ø3x1,5	1
26	5906329	Filtro redondo	1

Outros produtos e a nossa
e a nossa loja de peças sobresselentes podem ser consultados em:
www.js-aupperle.de